

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования

КГЭУ

«КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КГЭУ»)



«УТВЕРЖДАЮ»

Директор института Теплоэнергетики
Чичирова Н.Д.

« 28 » октября 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык в профессиональной сфере

Направление подготовки 13.04.03 Энергетическое машиностроение

Направленность (профиль) 13.04.03 Паровые и газовые турбины

Квалификация

магистр

г. Казань, 2020

Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО - магистратура по направлению подготовки 13.04.03 Энергетическое машиностроение (приказ Минобрнауки России от 28.02.2018 г. № 149)

Программу разработал(и):

доцент, к.филол.н.  Ибрагимова Э.Р.

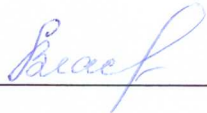
Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Иностранные языки, протокол № 2 от 08.10.2020

Зав. кафедрой Закамулина М.Н.

Программа рассмотрена и одобрена на заседании выпускающей кафедры Энергетическое машиностроение, протокол № 4. от 23.10.2020

Зав. кафедрой Мингалеева Г.Р. 

Программа одобрена на заседании методического совета института Теплоэнергетики, протокол № 07/20 от 27.10.2020

Зам. директора института Теплоэнергетики  Власов С.М.

Программа принята решением Ученого совета института Теплоэнергетики протокол № 07/20 от 27.10.2020

1. Цель, задачи и планируемые результаты обучения по дисциплине

Целью дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» (французский язык) в рамках магистратуры является формирование у магистрантов иноязычной коммуникативной компетенции, а именно: лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной, а также формирование компетенций, необходимых для использования французского языка в учебной, научной и профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

1) формировать у магистрантов способность и готовность к речевой коммуникации (усвоение умений и навыков опосредованного письменного (чтение, письмо) и непосредственного устного (говорение, аудирование) иноязычного общения;

2) усвоить лексический минимум в объеме 500 единиц бытового, терминологического, общенаучного и официального характера;

3) научиться грамотно строить высказывание на французском языке, вести беседы на темы, связанные со специальностью;

4) приобрести навыки создания таких речевых произведений, как аннотация, реферат, тезисы.

Компетенции, формируемые у обучающихся, запланированные результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)
Универсальные компетенции (УК)		
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке	<i>Знать:</i> Знает современные коммуникативные технологии на государственном и иностранных языках, закономерности деловой устной и письменной коммуникации правила чтения французских слов и исключений из них, а также особенности интонационного оформления высказываний разного типа не менее 500 единиц общенаучного и профессионального характера и 50 единиц терминологического, интернациональной лексики и терминологии различных областей специальности студента грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и правильно, грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах и в различной модальности нормы и представления, принятые в иной культуре, их сходства и различия в сравнении с родной языковой культурой <i>Уметь:</i> различать стилистические особенности разговорного и делового стиля. <i>Владеть:</i> навыками вести беседы на иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы

	УК-4.2 Переводит академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык	<i>Знать:</i> нормы и представления, принятые в иной культуре, их сходства и различия в сравнении с родной языковой культурой <i>Уметь:</i> самостоятельно читать оригинальную литературу средней степени сложности по специальности и быстро извлекать из нее необходимую информацию <i>Владеть:</i> системой сведений о французском языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразование, морфология, синтаксис простого и сложного предложений навыками изучения текстов литературного, информативного и общенаучного характера, приемами и методами перевода текста по специальности навыками составления различных видов письменных текстов, принципами реферирования, аннотирования и составления тезисов
--	--	---

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Иностранный язык в профессиональной сфере относится к обязательной части учебного плана по направлению подготовки 13.04.03 Энергетическое машиностроение

Код компетенции	Предшествующие дисциплины (модули), практики, НИР, др.	Последующие дисциплины (модули), практики, НИР, др.
УК-1		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-2		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

УК-3		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-4		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-5		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-6		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ОПК-1		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ОПК-2		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ПК-1		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ПК-2		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ПК-3		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ПК-4		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

Для освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- изученные лексические единицы (слова, словосочетания, реплики-клише речевого этикета), в том числе многозначные, в пределах тематики основной школы и бакалавриата;

- существующие во французском языке нормы лексической сочетаемости;
- орфографию и синтаксис французского языка;
- грамматические структуры изучаемого языка;

уметь:

- рассказывать о себе, своей семье, своих интересах, планах на будущее; о своей стране и странах изучаемого языка с опорой на зрительную наглядность;
- делать сообщение на заданную тему на основе прочитанного;
- комментировать факты из прочитанного/прослушанного текста;
- кратко излагать результаты выполненной проектной работы;
- выделять основную мысль в воспринимаемом на слух тексте;
- заполнять анкеты и формуляры в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка;

владеть навыками:

- различения на слух и произнесения без фонематических ошибок всех звуков французского языка, ведущих к сбою коммуникации;
- оперирования в процессе устного и письменного общения основных синтаксических конструкций и морфологических форм французского языка в соответствии с коммуникативной задачей в коммуникативно-значимом контексте.

3. Структура и содержание дисциплины

3.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (ЗЕ), всего 108 часов, из которых 29 часов составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (занятия лекционного типа 0 часов, занятия семинарского типа (практические, семинарские занятия, лабораторные работы и т.п.) 24 часа, групповые и индивидуальные консультации 2 часа, прием экзамена (КПА), зачета с оценкой - 1 час, самостоятельная работа обучающегося 44 часа, контроль самостоятельной работы (КСР) - 2 часа.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		1
ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ	108	108
КОНТАКТНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ, в том числе:	29	29
Практические занятия (Пр)	24	24
Контроль самостоятельной работы и иная контактная работа (КСР)*	2	2
Консультации (Конс)	2	2
Контактные часы во время аттестации (КПА)	1	1
САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ (СРС):	44	44
Подготовка к промежуточной аттестации в форме: (экзамен)	35	35
ФОРМА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ	Эк	Эк

3.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам и видам занятий

Разделы дисциплины	Семестр	Распределение трудоемкости (в часах) по видам учебной работы, включая СРС								Формируемые результаты обучения (знания, умения, навыки)	Литература	Формы текущего контроля успеваемости	Формы промежуточной аттестации	Максимальное количество баллов по балльно - рейтинговой системе	
		Занятия лекционного типа	Занятия практического / семинарского типа	Лабораторные работы	Групповые консультации	Самостоятельная работа студента, в т.ч.	Контроль самостоятельной работы (КСР)	подготовка к промежуточной аттестации	Сдача зачета / экзамена						Итого
Раздел 1. UNITÉ 1. Mes recherches scientifiques.															
1.Mon travail scientifique	1		8			14				22	УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л2.1, Л2.2, Л2.3	Тест, Сбс, пер. текста		20

Раздел 2. UNITÉ 2. Systeme d'enseignement (en Russie et en France) et choix d'une carriere

2. Mon Université; L'enseignement superieur dans notre pays.	1		8			15					23	УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л2.1, Л2.2, Л2.3	Тест, Сбс, пер. текста		20
---	---	--	---	--	--	----	--	--	--	--	----	---	---------------------------------	---------------------------------	--	----

Раздел 3. UNITÉ 3. Nouvelles technologies autour de nous.

3. Voici le temps de la science	1		8			15	2		1	28	УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л11.1, Л12.1, Л12.2, Л12.3	Тест, Сбс, пер. текста		20
Промежуточная аттестация								35	1				Пер. текста. Сбс	Эк	40
ИТОГО			24			44	2	35	1	108					

3.3. Тематический план лекционных занятий

Данный вид работы не предусмотрен учебным планом

3.4. Тематический план практических занятий

Номер раздела дисциплины	Темы практических занятий	Трудоемкость, час.
1	Грамматика: Пассивная форма (страдательный залог); степени сравнения прилагательных и наречий; модальность; Практика устной речи: Mon travail scientifique; Практика чтения, перевода и реферирования: Les services publics. L'électricité, énérgied'aujourd'hui et de demain. L'électricité, vecteur de l'énergie nucléaire. Chauffage: la cloison qui dégage de la chaleur. Les technologies innovantes.	8
2	Грамматика: Причастие, функции причастия в предложении и их перевод; Практика устной речи: Mon Université; Choix d'une carrière. Практика чтения, перевода и реферирования: L'enseignemen supérieur dans notre pays. Un peu de l'histoire des relations entre la France et la Russie dans le domaine de la science et de la technique.	8
3	Грамматика: Инфинитив, функции инфинитива в предложении и способы его перевода на русский язык; Практика устной речи: Voici le temps de la génie énérgétique. Практика чтения, перевода и реферирования: Les techniques de contrôle Le nucléaire à la maison? Un 'Copernic' nucléaire n'est pas impossible. Electronique auto: la voiture qui parle. Que valent les micro-et les mini-chaines? L'optimisation des systèmes de chauffage.	8
Всего		24

3.5. Тематический план лабораторных работ

Данный вид работы не предусмотрен учебным планом

3.6. Самостоятельная работа студента

Номер раздела дисциплины	Вид СРС	Содержание СРС	Трудоемкость, час.
1	Подготовка к практическим занятиям	составление устных докладов по темам, реферирование текстов	14
2	Подготовка к практическим занятиям.	подготовка устных монологических высказываний по теме	15
3	Подготовка к практическим занятиям	подготовка устных монологических высказываний по теме	15
Всего			44

4. Образовательные технологии

При реализации дисциплины Иностранный язык (английский язык) по ОП 13.04.03 "Энергетическое машиностроение" применяются электронные образовательные технологии.

В образовательном процессе используются:

1. Дистанционный курс (ДК) в LMS Moodle Иностранный язык (французский язык – langue fr) <http://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=1702>
2. Дистанционный курс (ДК) в LMS Moodle Иностранный язык (французский язык – фр.яз.) <http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1652>
3. Дистанционный курс (ДК) в LMS Moodle Иностранный язык (французский) <https://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1201>
4. Электронные образовательные ресурсы (ЭОР), размещенные в личных кабинетах

5. Оценивание результатов обучения

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля успеваемости, проводимого по балльно-рейтинговой системе (БРС), и промежуточной аттестации.

Обобщенные критерии и шкала оценивания уровня сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции) по итогам освоения дисциплины:

Планируемые результаты обучения	Обобщенные критерии и шкала оценивания результатов обучения			
	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
	не зачтено	зачтено		
Полнота знаний	Уровень знаний ниже минимальных требований, имеют место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок
Наличие умений	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки	Продemonстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме

Наличие навыков (владение опытом)	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов
Характеристика сформированности компетенции (индикатора)	Компетенция в полной мере не сформирована. Имеющихся знаний, умений, навыков недостаточно для решения практических (профессиональных)	Сформированность компетенции соответствует минимальным требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков в целом достаточно для решения практи-	Сформированность компетенции в целом соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в целом достаточно для решения	Сформированность компетенции полностью соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в полной мере достаточно для

достижения компетенции)	задач	ческих (профессиональных) задач, но требуется дополнительная практика по большинству практических задач	стандартных практических (профессиональных) задач	решения сложных практических (профессиональных) задач
Уровень сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции)	Низкий	Ниже среднего	Средний	Высокий

Шкала оценки результатов обучения по дисциплине:

Код компетенции	Код индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине	Уровень сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции)			
			Высокий	Средний	Ниже среднего	Низкий
			Шкала оценивания			
			отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
			зачтено			не зачтено
УК-4	УК-4.1	Знать				
		Знает современные коммуникативные технологии на государственном и иностранных языках, закономерности деловой устной и письменной коммуникации	Свободно и в полном объеме описывает проблематику своих исследований (12-15 предложений	Достаточно полно знает научную проблематику допускает незначительные грамматические и стилистические ошибки (8-10 предложений	Плохо описывает научную проблематику своей профессиональной сферы, много ошибок в устной и письменной коммуникации (5-6 предложений)	Не знает закономерности устной и письменной коммуникации (менее 5 предложений)

		правила чтения французских слов и исключений из них, а также особенности интонационного оформления высказываний разного типа	В полном объеме знает правила чтения французских слов и исключения из них, а также особенности интонационного оформления высказываний разного типа;	Достаточно хорошо знает правила чтения французских слов и исключения из них, а также особенности интонационного оформления высказываний разного типа;	Недостаточно полно знает правила чтения французских слов и исключения из них, а также особенности интонационного оформления высказываний разного типа	Не знает правила чтения французских слов и исключения из них, а также особенности интонационного оформления высказываний разного типа;
		не менее 500 единиц общенаучного и профессионального характера и 50 единиц терминологического, интернациональной лексики и терминологии различных областей специальности студента	Имеет богатый лексический запас, хорошо знает правила сочетаемости лексических единиц, не допускает ошибок	Имеет хороший лексический запас, знает правила сочетаемости лексических единиц, допускает 1-2 негрубые ошибки	Имеет хороший лексический запас, знает правила сочетаемости лексических единиц, допускает 1-2 негрубые ошибки	Не знает лексику изучаемого языка, не знает правил сочетаемости лексических единиц, более 5 грубых ошибок
		грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и правильно, грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах и в различной модальности	В полном объеме знает грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и правильно, грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах и в различной модальности	Достаточно полно знает грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и правильно, грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах и в различной модальности	Недостаточно знает грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и правильно, грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах и в различной модальности, допускает ошибки	Не знает грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и правильно, грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах и в различной модальности, большое количество грубых ошибок

		нормы представления, принятые в иной культуре, их сходства и различия в сравнении с родной языковой культурой	Хорошо знает нормы культурного общения английского языка	Знает нормы общения, допускает влияние родного языка на изучаемый	Плохо знает культурные нормы изучаемого языка	Не знает культурных норм и различий между родной и изучаемой языковой культурой
		Уметь				
		различать стилистические особенности разговорного и делового стиля.	Уверенно различает стилистические особенности разговорного и делового стиля.	Довольно хорошо различает стилистические особенности разговорного и делового стиля.	Плохо различает стилистические особенности разговорного и делового стиля.	Не различает стилистические особенности разговорного и делового стиля.
		Владеть				
		системой сведений о французском языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразование, морфология, синтаксис простого и сложного предложений	Уверенно владеет системой сведений о французском языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразование, морфология, синтаксис простого и сложного предложения.	Хорошо владеет системой сведений о французском языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразование, морфология, синтаксис простого и сложного предложения	Плохо владеет системой сведений о французском языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразование, морфология, синтаксис простого и сложного предложения.	Не владеет системой сведений о французском языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразование, морфология, синтаксис простого и сложного предложения
	УК-4.2	Знать				
		нормы представления, принятые в иной культуре, их сходства и различия в сравнении с родной языковой культурой	Хорошо знает нормы культурного общения английского языка	Знает нормы общения, допускает влияние родного языка на изучаемый	Плохо знает культурные нормы изучаемого языка	Не знает культурных норм и различий между родной и изучаемой языковой
		Уметь				

		самостоятельно читать оригинальную литературу средней степени сложности по специальности и быстро извлекать из нее необходимую информацию	Бегло читает тексты, полностью понимает содержание, быстро находит необходимую информацию	Хорошо читает, не совсем точно понимает текст, извлекает информацию с частичным пониманием	Читает с ошибками, плохо понимает суть текста, затрудняется в нахождении необходимой информации	Не умеет читать иностранные тексты, не способен извлечь необходимую информацию
		Владеть				
		навыками вести беседы на иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы	Беседует на иностранном языке, хорошо понимает собеседника, не допускает ошибок в речи	Беседует на иностранном языке, понимает собеседника, в речи допускает 1-2 негрубые ошибки	С трудом выражает собственные мысли, Плохо понимает собеседников, в речи допускает ошибки	Не умеет разговаривать на иностранном языке, не понимает собеседников, не способен вести беседу на общекультурные темы
		Владеть				
		навыками изучения текстов литературного, информативного и общенаучного характера, приемами и методами перевода текста по специальности	Очень хорошо владеет навыками изучения текстов литературного, информативного и общенаучного характера, приемами и методами перевода текста по специальности	Владеет навыками изучения текстов литературного, информативного и общенаучного характера, приемами и методами перевода текста по специальности	Частично понимает содержание текстов литературного, информативного и общенаучного характера	Не понимает содержание текстов литературного, информативного и общенаучного характера
		навыками составления различных видов письменных текстов, принципами реферирования, аннотирования и составления тезисов	Хорошо составляет письменные аннотации, презентации и реферирования текстов по специальности	При составлении аннотаций и реферирования допускает незначительные ошибки	Плохо реферировать, допускает 3-4 ошибки	Не умеет составлять аннотации, презентации и реферирования текстов по специальности

	системой сведений о французском языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразование, морфология, синтаксис простого и сложного предложений	Уверенно владеет системой сведений о французском языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразова ние	Хорошо владеет системой сведений о французском языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразова ние	Плохо владеет системой сведений о французском языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразова ние, морфология	Не владеет системой сведений о французском языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразова ние, морфология
--	---	--	--	---	--

Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации приведены в Приложении к рабочей программе дисциплины. Полный комплект заданий и материалов, необходимых для оценивания результатов обучения по дисциплине, хранится на кафедре-разработчике в бумажном и электронном виде.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Учебно-методическое обеспечение

Основная литература

№ п/п	Автор(ы)	Наименование	Вид издания (учебник, учебное пособие, др.)	Место издания, издательство	Год издания	Адрес электронного ресурса	Кол-во экземпляров в библиотеке КГЭУ
1	Попова И. Н., Казакова Ж. А., Ковальчук Г. М.	Французский язык	учебник для 1 курса ВУЗов и факультетов иностранных языков	М.: Нестор Академик.	2016		130

Дополнительная литература

№ п/п	Автор(ы)	Наименование	Вид издания (учебник, учебное пособие, др.)	Место издания, издательство	Год издания	Адрес электронного ресурса	Кол-во экземпляров в библиотеке КГЭУ
1	Молостова Е. П., Муллахметова Г. Р.	Sciences Techniques. Discussions. Французский язык	учеб. пособие по дисциплине "Иностранный язык"	Казань: КГЭУ	2015		150
2	Молостова Е. П., Муллахметова Г. Р.	Французский язык. Грамматика	практикум	Казань: КГЭУ	2017	https://lib.kgeu.ru/irbis64r_15/scan/120эл.pdf	2
3	Молостова Е.П., Закамулина М. Н.	Английский язык для магистрантов	учебное пособие	Казань: КГЭУ	2012		146

6.2. Информационное обеспечение

6.2.1. Электронные и интернет-ресурсы

№ п/п	Наименование электронных и интернет-ресурсов	Ссылка
1	Иностранный язык (французский язык) для всех направлений бакалавриата	https://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=1668
2	Иностранный язык (французский)	https://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=1201
3	Иностранный язык (французский язык - фр. яз.)	https://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=1652
4	Иностранный язык (французский язык - langue fr)	https://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=1702

6.2.2. Профессиональные базы данных

№ п/п	Наименование профессиональных баз данных	Адрес	Режим доступа
1	Единое окно доступа к образовательным ресурсам	http://window.edu.ru/	http://window.edu.ru/
2	eLIBRARY.RU	www.elibrary.ru	www.elibrary.ru

6.2.3. Информационно-справочные системы

№ п/п	Наименование информационно-справочных систем	Адрес	Режим доступа
1	«Гарант»	http://www.garant.ru/	http://www.garant.ru/
2	«Консультант плюс»	http://www.consultant.ru/	http://www.consultant.ru/

6.2.4. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение

ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование программного обеспечения	Описание	Реквизиты подтверждающих документов
1	Windows 7 Профессиональная (Starter)	Пользовательская операционная система	ЗАО "СофтЛайнТрейд" №2011.25486 от 28.11.2011 Неискл. право. Бессрочно
2	Браузер Chrome	Система поиска информации в сети интернет	Свободная лицензия Неискл. право. Бессрочно
3	LMS Moodle	ПО для эффективного онлайн-взаимодействия преподавателя и студента	Свободная лицензия Неискл. право. Бессрочно

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

№ п/п	Вид учебной работы	Наименование специальных помещений и помещений для СРС	Оснащенность специальных помещений и помещений для СРС
1	Практические занятия	Учебная аудитория	компьютер в комплекте с монитором, экран, мультимедийный проектор
		Учебная аудитория	переносное оборудование ноутбук
		Учебная аудитория	переносное оборудование ноутбук, телевизор
		Учебная аудитория	используется переносное оборудование ноутбук, телевизор
		Учебная аудитория	переносное оборудование ноутбук, телевизор
2	Самостоятельная работа	Кабинет СРС	проектор, переносной экран, тонкие клиенты (13 шт.), компьютеры (5 шт.)
		Кабинет СРС	моноблок (30 шт.), система видеонаблюдения (6 видеокамер), проектор, экран, доска магнитно-маркерная
		Кабинет СРС	моноблок (30 шт.), система видеонаблюдения (6 видеокамер), проектор, экран

8. Особенности организации образовательной деятельности для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Лица с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) и инвалиды имеют возможность беспрепятственно перемещаться из одного учебно-лабораторного корпуса в другой, подняться на все этажи учебно-лабораторных корпусов, заниматься в учебных и иных помещениях с учетом особенностей психофизического развития и состояния здоровья.

Для обучения лиц с ОВЗ и инвалидов, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, обеспечены условия беспрепятственного доступа во все учебные помещения. Информация о специальных условиях, созданных для обучающихся с ОВЗ и инвалидов, размещена на сайте университета www//kgeu.ru. Имеется возможность оказания технической помощи ассистентом, а также услуг сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушенным слухом справочного, учебного материала по дисциплине обеспечиваются следующие условия:

- для лучшей ориентации в аудитории, применяются сигналы оповещения о начале и конце занятия (слово «звонок» пишется на доске);
- внимание слабослышащего обучающегося привлекается педагогом жестом (на плечо кладется рука, осуществляется нерезкое похлопывание);
- разговаривая с обучающимся, педагогический работник смотрит на него, говорит ясно, короткими предложениями, обеспечивая возможность чтения по

губам.

Компенсация затруднений речевого и интеллектуального развития слабослышащих обучающихся проводится путем:

- использования схем, диаграмм, рисунков, компьютерных презентаций с гиперссылками, комментирующими отдельные компоненты изображения;
- регулярного применения упражнений на графическое выделение существенных признаков предметов и явлений;
- обеспечения возможности для обучающегося получить адресную консультацию по электронной почте по мере необходимости.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушениями зрения справочного, учебного, просветительского материала, предусмотренного образовательной программой по выбранному направлению подготовки, обеспечиваются следующие условия:

- ведется адаптация официального сайта в сети Интернет с учетом особых потребностей инвалидов по зрению, обеспечивается наличие крупношрифтовой справочной информации о расписании учебных занятий;
- педагогический работник, его собеседник (при необходимости), присутствующие на занятии, представляются обучающимся, при этом каждый раз называется тот, к кому педагогический работник обращается;
- действия, жесты, перемещения педагогического работника коротко и ясно комментируются;
- печатная информация предоставляется крупным шрифтом (от 18 пунктов), тотально озвучивается;
- обеспечивается необходимый уровень освещенности помещений;
- предоставляется возможность использовать компьютеры во время занятий и право записи объяснений на диктофон (по желанию обучающихся).

Форма проведения текущей и промежуточной аттестации для обучающихся с ОВЗ и инвалидов определяется педагогическим работником в соответствии с учебным планом. При необходимости обучающемуся с ОВЗ, инвалиду с учетом их индивидуальных психофизических особенностей дается возможность пройти промежуточную аттестацию устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п., либо предоставляется дополнительное время для подготовки ответа.

Лист регистрации изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 20__ /20__
учебный год

В программу вносятся следующие изменения:

1. _____

2. _____

3. _____

*Указываются номера страниц, на которых
внесены изменения,
и кратко дается характеристика этих
изменений*

Программа одобрена на заседании кафедры –разработчика «__» ____ 20__ г.,
протокол № _____

Зав. кафедрой _____ Закамулина М.Н.

Программа одобрена методическим советом института _____
«__» _____ 20__ г., протокол № _____

Зам. директора по УМР _____ / _____ /

Подпись, дата

Согласовано:

Руководитель ОПОП _____ / _____ /

Подпись, дата



КГЭУ

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное

учреждение высшего образования

«КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

(ФГБОУ ВО «КГЭУ»)

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

по дисциплине

Иностранный язык в профессиональной сфере (французский язык)

Направление

подготовки

13.04.03 Энергетическое машиностроение

Квалификация

магистр

г. Казань, 2020

РЕЦЕНЗИЯ

на оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере»
(наименование дисциплины, практики)

Содержание ОМ соответствует требованиям федерального государственного стандарта высшего образования по направлению подготовки 13.04.03 Энергетическое машиностроение и учебному плану.

код и наименование направления подготовки

Перечень формируемых компетенций: УК-4, которой должен овладеть обучающийся в результате освоения дисциплины, соответствует ФГОС ВО.

Показатели и критерии оценивания компетенций, а также шкалы оценивания обеспечивают возможность проведения всесторонней оценки уровней сформированности компетенций.

Контрольные задания оценки результатов освоения разработаны на основе принципов оценивания: валидности, определённости, однозначности, надёжности, позволяют объективно оценить уровни сформированности компетенций.

Заключение. Учебно-методический совет делает вывод о том, что представленные материалы соответствуют требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 13.04.03 Энергетическое машиностроение

код и наименование направления подготовки

и рекомендуются для использования в учебном процессе.

Рассмотрено на заседании учебно-методического совета ИТЭ 27.10.2020 г., протокол № 7/20

Председатель УМС _____ Чичирова Н.Д.

Рецензент Щинников П.А. ФГБОУ ВО «НГТУ», профессор, д.т.н.

(Фамилия И.О., место работы, должность, ученая степень)

личная подпись

Дата 17.12.2020 г.



Оценочные материалы по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере (французский язык)» - комплект контрольно-измерительных материалов, предназначенных для оценивания результатов обучения на соответствие индикаторам достижения компетенции(й):

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля успеваемости, проводимого по балльно-рейтинговой системе (БРС), и промежуточной аттестации.

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание процесса обучения по дисциплине. При текущем контроле успеваемости используются следующие оценочные средства: тест, собеседование (устный опрос), чтение и перевод текста по специальности.

Промежуточная аттестация имеет целью определить уровень достижения запланированных результатов обучения по дисциплине за 1 семестр. Форма промежуточной аттестации экзамен.

Оценочные материалы включают задания для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, разработанные в соответствии с рабочей программой дисциплины.

1.Технологическая карта

Семестр 1

Номер раздела/ темы дис- циплины	Вид СРС	Наимено- вание оценочного средства	Код индикатора достижения компетенций	Уровень освоения дисциплины, баллы			
				неудов-но	удов-но	хорошо	отлично
				не зачтено	зачтено		
				низкий	ниже среднего	средний	высокий
Текущий контроль успеваемости							
1	Подготовка к практическим занятиям		УК-4	менее 10	11 - 14	15 - 18	19 - 20

2	Подготовка к практическим занятиям		УК-4	менее 10	11 - 14	15 - 18	19 - 20
3	Подготовка к практическим занятиям		УК-4	менее 10	11 - 14	15 - 18	19 - 20
	Экзамен	Сбс, пер.текста		Менее 20	21-24	25-34	35-40
Всего баллов				0 - 54	55-69	70-84	85-100

2. Перечень оценочных средств

Краткая характеристика оценочных средств, используемых при текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине:

Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Оценочные материалы
Устный опрос (Сбс)	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Устные собеседования

Тест (Тест)	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Комплект тестовых заданий по грамматике
Чтение и перевод текста по специальности (Пер.текста)	Чтение и перевод текста по специальности	Тексты по специальности

3. Оценочные материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

Наименование оценочного средства	1.Тест в электронном курсе LMS MOODLE. (списки приложены в разделе 4 РПД) «Образовательные технологии»
Представление и содержание оценочных материалов	Тестирование проводится по результатам изучения каждого модуля – один раз в месяц. Каждый тест включает задания на узнавание, т.е. отождествлению объекта и его обозначения (базовый уровень), задания - подстановки, (продвинутый уровень) и задания, направленные на использование знаний, умений (высокий уровень) Контролируется степень усвоения материала на всех уровнях. Примерный вариант теста 1. Подберите правильный глагол. 1. Marie, c'est celle qui à Pierre. a) parle b) connaît c) embrasse 2. Tu peux le directeur de l'école ? a) téléphoner b) appeler c) écrire 3. Est-ce que vous à vos parents ? a) voyez b) écrivez c) appelez 4. Je ne pas mes nouveaux voisins. a) parle b) téléphone c) connais 5. Elle beaucoup à la peinture et au théâtre. a) s'intéresse b) déteste c) adore 6. Je vais à mon père. a) demander b) appeler c) voir 7. Il la secrétaire. a) attend b) écrit c) est 8. Elle à l'hôtel. a) sort b) est c) cherche 9. Nous en vacances. a) revenons b) passons c) partons 10. Ce soir je avec mon oncle. a) dîne b) présente c) regarde 2. Дополните фразы, Выберите правильный перевод слов из предложенных вариантов: génie (m) énergétique

Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	При выставлении баллов за тест учитываются следующие критерии: В зависимости от количества вопросов в тесте, выполнение теста на: 50% - 2 балла 51-75% – 3 балла 76-89% – 4 балла 90-100% - 5 баллов Максимальное количество баллов - 5.
Наименование оценочного средства	2. Собеседование (устный опрос)
Представление и содержание оценочных материалов	Собеседование-устный опрос. Устный опрос проходит в форме устной беседы преподавателя и студента по наиболее значимым для него профессионально-направленным проблемам, с последующим спонтанным дискуссионным характером. Темы научной беседы выдвигаются самостоятельно студентом в зависимости от его научных интересов в рамках дисциплины и основываются на умении четко формулировать свои идеи и мысли. Приблизительные темы собеседований: 1) Parlez de votre travail scientifique 2) Parlez des technologies modernes 3) Parlez des centrales électriques en France.
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	Учитываются критерии: Грамотность составленных предложений, логика высказывания, умение демонстрировать навыки, описанные в РПД дисциплины, а именно, грамматические, фонетические, интонационные и стилистические. Грамотность речи – 2 балла Логика высказывания – 1 балл Соответствие коммуникативной ситуации – 1 балл Фонетика: правильность произношения звуков и слов, интонационное оформление высказывания – 1 балл Максимальное количество баллов - 5
Наименование оценочного средства	3. Чтение, перевод и реферирование текста

Представление и содержание оценочных материалов	Чтение, перевод и реферирование текста: проверяются умения корректного (в рамках РПД) чтения иноязычной речи, узнавания изученных грамматических и лексических единиц с последующим литературным переводом с помощью словаря, а затем умения реферирования текста общенаучной или профессионально-направленной тематики, согласно РПД. Тексты для реферирования в полном объеме отражены в методических пособиях, список которых указан в РПД по дисциплине Прочтите и переведите текст: Énergie éolienne 1. L'énergie éolienne utilise la force du vent pour faire tourner des aérogénérateurs. Les progrès technologiques récents et des incitations financières importantes ont entraîné en Europe un développement rapide de cette énergie. L'éolien apparaît aujourd'hui comme une des filières importantes mais encore peu exploitées. 2. Le marché mondial. Il y a aujourd'hui quelques 94 GW* d'énergie éolienne installés dans le monde. Si les Etats-Unis affichent la plus forte progression en 2007, devant la Chine, l'Europe demeure le principal marché avec plus de 56 GW installés fin 2007. Avec 25 milliards d'euros annuels investis dans la construction de nouveaux équipements, l'énergie éolienne est devenue l'un des principaux acteurs du marché énergétique mondial. * 1 gigawatt = 1.000 mégawatt 3. Le marché européen. L'Europe des 27 (pays) regroupe 61% de la production mondiale d'énergie éolienne. Dans l'Europe des Quinze, la part de l'énergie éolienne dans la consommation finale s'élève à 4,28%. En France seulement 1,21% de la consommation finale d'énergie provient de l'éolien. Si l'on considère l'Europe des 27 pays, la part de l'énergie éolienne dans la consommation finale est de 3,78%. En 2006, en termes de puissance totale installée, la France occupe la 6ème place de l'Union Européenne, derrière l'Allemagne, l'Espagne, le Danemark, l'Italie et le Royaume Uni. 4. Le marché français. Par décision du 25 avril 2002, la Communauté européenne a ratifié le protocole de Kyoto. Elle a ainsi adopté la directive 2003/87/CE du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émissions de Gaz à Effet de Serre (GES). De plus, les conclusions du Conseil des ministres de mars 2007 indiquent que l'Union Européenne prend l'engagement de réduire les émissions de GES d'au moins 20% d'ici 2020 par rapport à 1990. Les énergies renouvelables devront représenter 20% de la consommation énergétique de l'UE en 2020. En réponse aux décisions européennes, la loi française POPE de juillet 2005 comporte notamment des objectifs en terme de progression d'utilisation des énergies renouvelables thermiques et de diversification des moyens de production d'électricité, ainsi que des nouvelles mesures comme : • le crédit d'impôt majoré, • les certificats d'économie d'énergie. La France s'est également fixée pour objectif d'augmenter la part des énergies renouvelables à 20% de sa consommation finale d'énergie. Cette initiative devra aller de pair avec une simplification et une accélération des procédures administratives relatives aux énergies renouvelables, ainsi qu'un accès prioritaire à l'infrastructure des réseaux pour les énergies renouvelables.
--	--

Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	0-5 баллов – чтение Произношение лексических единиц – 2 балла Интонационное членение синтагматических единиц – 2 балла Темп чтения – 1 балл Максимальное количество баллов – 5 баллов 0-5 баллов – перевод текста. Умение передать на родной язык грамматические явления изучаемого языка – 2 балла Стилистика и лексическая наполняемость – 2 балла Логичность и последовательность – 1 балл Максимальное количество баллов - 5 0-5 баллов – реферирование текста по специальности: Выделение основной идеи текста – 1 балл Изложение собственной точки зрения - 1 балл Грамматическое оформление – 1 балл Лексическая наполненность – 1 балл Логика изложения – 1 балл Максимальное количество баллов - 5 Максимальное количество баллов за чтение, перевод и реферирование текста по специальности -15 Оценивая ответ студента, принимается во внимание, помимо общих для всех предметов (полнота, системность и др.), следующий набор критериев, свойственных для дисциплины «Иностранный язык».
---	---

4. Оценочные материалы промежуточной аттестации

Наименование оценочного средства	На экзамен выносятся лексические и грамматические темы, изученные за весь период обучения. Каждому студенту необходимо прочитать и перевести текст профессиональной направленности подготовить реферирование по нему. При переводе текста студентам разрешается пользоваться словарём. Бланки ответов студентов не предусмотрены, поскольку студент отвечает устно. Итоги экзамена отражаются в ведомости успеваемости студента.
----------------------------------	---

Представление и содержание оценочных материалов	Возможные задания к промежуточной аттестации студента по дисциплине «Иностранный язык»: Вариант экзаменационного билета 1. Прочитайте и переведите текст. Выделите основную идею. Énergie éolienne: économie d'énergie, protection de la nature L'énergie éolienne fait partie des énergies renouvelables telles que l'énergie hydraulique et l'énergie solaire. L'énergie mécanique est exploitée à des éoliennes, hélices installées au sommet de pylônes et qui tournent sous l'action du vent. La rotation des hélices actionne un système produisant de l'électricité. L'éolienne, que l'on nomme aussi aérogénérateur, est une machine qui permet la transformation l'énergie du vent en mouvement mécanique, puis le plus souvent en électricité. Lorsque l'on ne produit qu'une force mécanique pour actionner une pompe, on parlera seulement d'éolienne; par contre lorsque l'on produit de l'électricité, on parlera d'aérogénérateur. Concernant la capacité à prévoir, les particuliers et les entreprises choisissent l'installation d'aérogénérateurs de 8kW à 30kW, pour produire entre 10.000 kWh à 50.000kWh en moyenne par an. Afin d'avoir une idée, la consommation de chauffage électrique d'une maison pour un foyer de quatre personnes est comprise entre 8.000 et 10.000 kWh par an. Le prix de l'investissement pour l'équipement varie entre 18.000 et 28.000 euros sans compter les travaux de génie civil. En terme de retour sur investissement et d'amortisation, il faut compter une dizaine d'années. L'installation d'une éolienne donne droit à un crédit d'impôt de 50% et à l'application de la T.V.A à 5,5%. Pré-conditions pour en tirer profit (en plus de se trouver dans une zone à vents): 1) Posséder une surface de terrain suffisante. Le terrain doit être grand et l'espace dégagé, ce qui va déterminer la hauteur du mât. Car si le mât requiert une hauteur supérieure à 12m, la demande d'un permis de construire s'impose. 2) Distance séparant l'éolienne de l'habitation: il faut savoir que plus la distance est grande, plus pertes d'énergie dues au transport d'énergie sont importantes. Important: une éolienne peut être installée sur une maison particulière à condition qu'il s'agisse d'une construction neuve et que son intégration ait été calculée par un architecte. 2. Расскажите о: Своей научной работе.
--	--

Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	Оценивание в процессе промежуточной аттестации происходит исходя из принятой в КГЭУ балльной шкалы, согласно которой студент за свой итоговый ответ может получить максимально 40 баллов, при этом 35-40 баллов – «5», 25 – 34 – «4», 15- 24 – «3», 14 и ниже - «неудовлетворительно»: Оценивая ответ студента, принимается во внимание, помимо общих для всех предметов (полнота, системность и др.), следующий набор критериев, свойственных для дисциплины «Иностранный язык» Баллы по видам деятельности (экзамен, промежуточная аттестация): 0-5 – чтение Максимальное количество баллов – 5 0-10 – перевод технического текста Грамматика – 5 баллов Стилистика и лексическая наполняемость – 5 баллов Максимальное количество баллов - 10 0-10 - реферирование текста по специальности Выделение основной идеи текста – 2 балла Изложение собственной точки зрения - 2 балла Грамматическое оформление – 2 балла Лексическая наполненность – 2 балла Логика изложения – 2 балла Максимальное количество баллов - 10 5-15 - беседа по заданной теме Грамотность речи – 5 баллов Логика высказывания, Соответствие коммуникативной ситуации – 5 баллов Фонетика: правильность произношения звуков и слов, интонационное оформление высказывания – 5 баллов Максимальное количество баллов – 15 При выставлении баллов за ответы на задания в билете учитываются следующие критерии: 1. Правильность выполнения практического(их) задания(ий) 2. Владение навыками, запланированными в рабочей программе дисциплины. 3. Владение лексико-грамматическими структурами и использование их при ответе. 4. Логичность и последовательность ответа. От 35 до 40 баллов оценивается ответ, который показывает прочные знания основных явлений иностранного языка, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение давать аргументированные ответы, приводить примеры; владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. От 25 до 35 баллов оценивается ответ, обнаруживающий прочные знания основных явлений иностранного языка, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается несколько неточностей в ответе. От 20 до 25 баллов оценивается ответ, свидетельствующий, в основном, о знании явлений иностранного языка, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа. Максимальное количество баллов за экзамен - 40
--	--

